

えいごほんやくばん
英語翻訳版

English Translation Version

しゅうがくし えんきん しんせい
就学支援金の申請について
かぜいしょうめいしょう しんせい かた
(課税証明書等により申請する方)

Applying for High School Tuition Support Fund

(Application using *Kazei Shomeisho* (Tax Declaration Certificate), etc.)

◆ ていしゅつ しよるい 提出する書類

◇ つぎ しよるい はいふ ふとう い ていしゅつ
次の書類を、配付した封筒に入れて提出してください。

1 しゅうがくしえんきんかくにんひょう
就学支援金確認票

2 こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきんじゅきゅうしかくにていしんせいしよ ようしきだい こう
高等学校等就学支援金受給資格認定申請書 (様式第1号・その2)

3 れいわがん へいせい ねんど かぜいしやうめいしやとう つぎ あ
令和元(平成31)年度の課税証明書等 (次のア～エに掲げるいずれかの書類)

ほごしや めい ふぼ とどうふけんみんぜいしよとくわり しちやうそんみんぜいしよとくわり かぜい ぼあい
保護者2名(父母)が都道府県民税所得割と市町村民税所得割を課税されている場合は、
ふぼ
父母それぞれの書類が必要です。

なお、配偶者控除が確認できる場合は、配偶者の方の課税証明書等は必要ありません。

ただし、この場合でも、都道府県民税所得割と市町村民税所得割の合計額が「50万2,000
えん いじやう ぼあい はいぐうしや かた かぜいしやうめいしやとう
円」以上の場合は、配偶者の方の課税証明書等(ア～ウ)のいずれかの書類が必要です。

ア れいわがん へいせい ねんど しちやうそんみんぜい けんみんぜいとくべつちやうしゅうぜいがくつうちしよ
令和元(平成31)年度市町村民税・県民税特別徴収税額通知書のコピー

イ れいわがん へいせい ねんど しちやうそんみんぜい けんみんぜいぜいがくけつてい のうぜいつうちしよ
令和元(平成31)年度市町村民税・県民税税額決定・納税通知書のコピー

ウ れいわがん へいせい ねんど しちやうそんみんぜい けんみんぜいかぜい ひかぜい しやうめいしよ げんぼんまた
令和元(平成31)年度市町村民税・県民税課税(非課税)証明書の原本又はコピー

エ せいかつほ ごじゅきゅうしやうめいしよ げんぼん へいせい ねん がつ にちじてん せいかつほ ご じゅきゅう
生活保護受給証明書の原本(平成31年1月1日時点で生活保護を受給しているこ
かくにん
とが確認できるもの)

4 ほしやうしよ
保証書

※ こじんばんごう とう ちやうふだいし ほごしや かおじゃしんつ みぶんしやうめいしよ
「個人番号カード等のコピー貼付台紙」と「保護者の顔写真付き身分証明書のコピー」
ていしゅつ ひつやう
を提出する必要はありません。

◆ ていしゅつ きげん 提出期限

れいわ ねん がつ にち
令和2年 月 日

◆ Documents to be Submitted

- ◇ Put the following documents into the envelope provided and submit.
- 1 Confirmation Sheet for High School Tuition Support Fund
 - 2 Application for Qualification Approval to receive High School Tuition Support Fund (Form No.1, Part 2)
 - 3 Tax declaration certificate, etc. for Fiscal 2019 (Either one of ㉞ through ㉞ below.)
When two guardians (father and mother) are subject to prefectural tax on income basis and municipal tax on income basis, documents for both father and mother are required.
In case if spouse deduction can be confirmed, tax declaration certificate for the spouse is not necessary. In this case, however, if the total amount of prefectural tax on income basis and municipal tax on income basis is 502,000 yen or more, either one of tax declaration certificate, etc. (㉞ through ㉞) for the spouse is necessary.
㉞ A copy of *Shichosonminzei Kenminzei Tokubetsu Choshu Zeigaku Tsuchisho* (Notification of Special Collection of Municipal and Prefectural Tax) for fiscal 2019
㉞ A copy of *Shichosonminzei Kenminzei Zeigaku Kettei Nozei Tsuchisho* (Notification of Decision on Municipal and Prefectural Tax) for fiscal 2019
㉞ The original or a copy of *Shichosonminzei Kenminzei Kazei (Hikazei) Shomeisho* (Municipal and Prefectural Tax (Exemption)) Certificate for fiscal 2019
㉞ The original of *Seikatsuhogo Jukyu Shomeisho* (Document that certifies you are receiving public assistance) (A document or item which can be used to confirm that you are on public assistance as of January 1, 2019)
 - 4 Guarantee Sheet
- ※ You do not need to submit “Sheet to paste the copy of the Individual Number Card, etc.” and “A copy of a Photo ID of the Guardian.”

◆ Submission Deadline

2020 Month Day

◆ 就学支援金確認票の記載について

- ◇ 確認事項2の「 その他 ()」に、「課税証明書等●名分」と記載してください。

確認事項2

提出書類をご確認ください。

【提出書類(申請しない場合)】

就学支援金確認票 (本用紙)

保証書

記入はここまでです。
確認事項3以降は、記入不要です。

【提出書類(申請する場合)】

就学支援金確認票 (本用紙)

高等学校等就学支援金受給資格認定申請書

個人番号カード等のコピー貼付台紙

【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本

保護者の顔写真付き身分証明書のコピー

※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合、身分証明書のコピーは不要です。

保証書 その他 **課税証明書等2名分**)

◆ 今後の手続き

- ◇ 就学支援金の対象となった方(受給資格が認定された方)もならなかった方(受給資格が不認定となった方)も、下記の図にある、毎年7月の手続きが必要(全日制は2回目～4回目、定時制は2回目～5回目)になります。
- ◇ 毎年7月に課税証明書等をご用意いただき、別途お知らせする提出期限までに、学校に申請をしていただく必要があります。
- ◇ 提出期限までに提出がなかった場合は、就学支援金の対象であっても、受給することができない場合があります。

◆ Note on Filling in Confirmation Sheet for High School Tuition Support Fund

- ◇ Please write “課税証明書等 (Tax Declaration Certificate, etc.) ●名分 (for how many persons) in the column “□ その他 () .”

確認事項2

提出書類をご確認ください。

↓

【提出書類(申請しない場合)】

- 就学支援金確認票 (本用紙)
- 保証書

記入はここまでです。
確認事項3以降は、記入不要です。

【提出書類(申請する場合)】

- 就学支援金確認票 (本用紙)
- 高等学校等就学支援金受給資格認定申請書
- 個人番号カード等のコピー貼付台紙
- 【生活保護受給世帯の方のみ】生活保護受給証明書の原本
- 保護者の顔写真付き身分証明書のコピー

※ 生徒本人が提出書類一式を直接提出する場合、身分証明書のコピーは不要です。

- 保証書
- その他 (**課税証明書等2名分**)

◆ Next Procedures to Follow

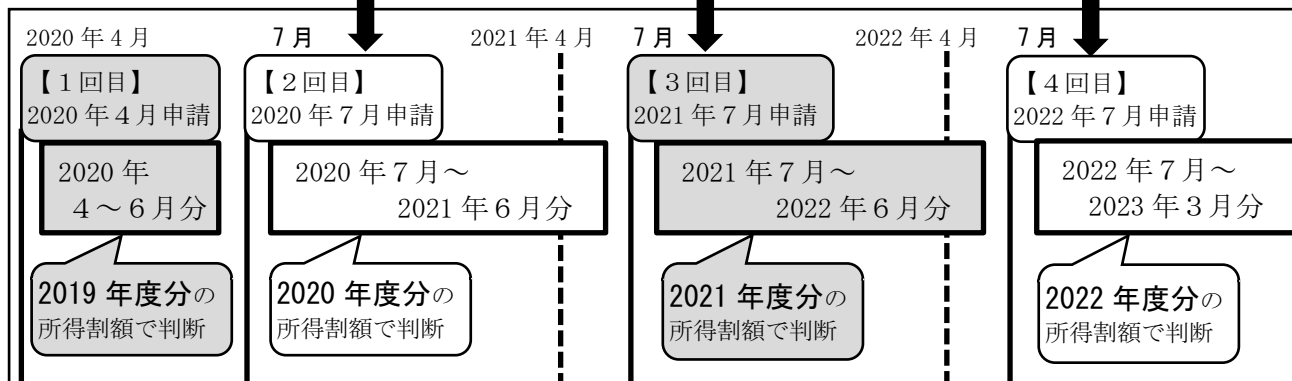
- ◇ Either eligible (qualification to receive has been approved) or not (qualification to receive has not been approved), procedures taken in July every year (the second through to the 4th for full-time schools and the second through to the 5th for part-time schools) as shown in the following chart are necessary.
- ◇ You need to obtain Tax Declaration Certificate, etc. in July every year and submit it to your school by the date notified separately.
- ◇ If you do not submit the certificate above by the submission deadline, you may not be able to receive High School Tuition Support Fund even though you are eligible.

さんこう こじんばんごう しよるい ていしゅつ
【参考：個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出すると・・・】

- 就学支援金の対象となった方（受給資格が認定された方）は、ご家庭の事情が変わらない限り、毎年7月の手続きが不要（全日制は2回目～4回目、定時制は2回目～5回目）となります。
- 県教育委員会が個人番号（マイナンバー）を使って所得割額の確認を行い、対象であるかどうかを審査するので、手続きの手間、手続き忘れがなくなります。
- 就学支援金の対象とならなかった方（受給資格が不認定となった方）は、ご家庭の事情が変わらない限り、次の手続きは申請書の提出のみとなります。
- 県教育委員会が個人番号（マイナンバー）を使って所得割額の確認を行い、対象であるかどうかを審査するので、課税証明書等をご用意いただく必要がなくなります。

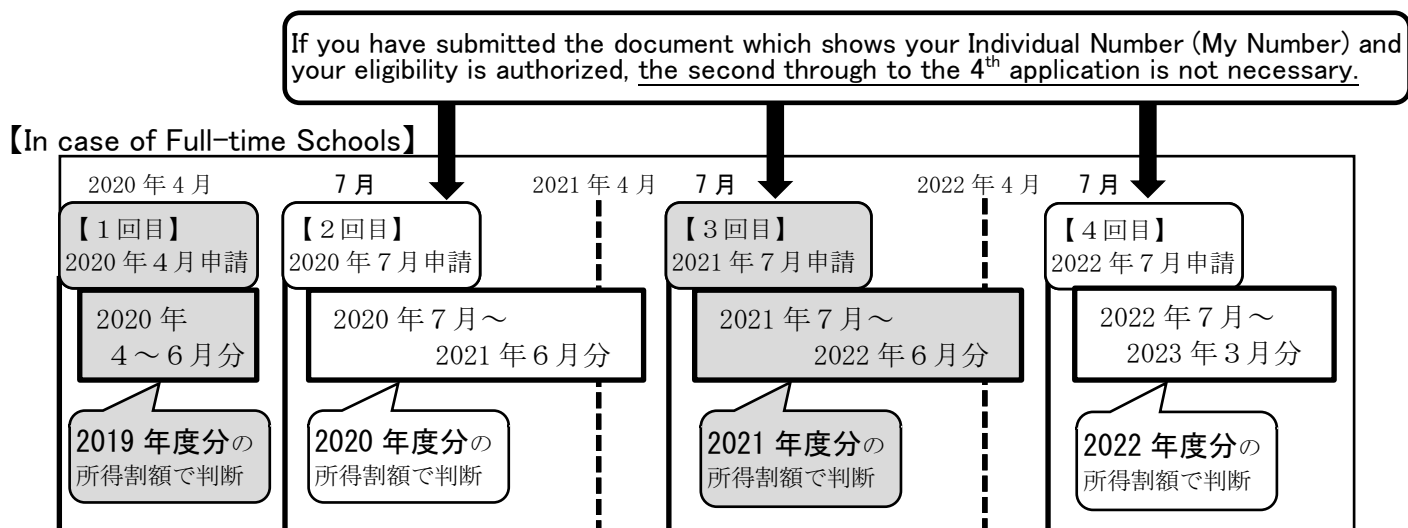
個人番号（マイナンバー）がわかる書類を提出している方で、
 受給資格の認定を受けた方は、2回目から4回目までの申請は必要がなくなります。

ぜんにちせい ばあい
【全日制の場合】



【Reference Information: If you submit the documents in which your Individual Number (My Number) is shown, ...】

- If you have become eligible (qualification to receive High School Tuition Support Fund has been approved) you do not need to take procedures in July every year (the second through to the 4th procedures for full-time schools and the second through to the 5th for part-time schools) unless the financial situation in your household changes.
- The Prefectural Board of Education will confirm the amount of your tax on income basis using your Individual Number (My Number) to examine your eligibility and it will eliminate your effort of taking procedures and/or prevent omission of procedures.
- If you did not become eligible (qualification to receive High School Tuition Support Fund has not been approved), the next procedure you take will only be application submission unless the financial situation in your household changes.
- The Prefectural Board of Education will confirm the amount of your tax on income basis using your Individual Number (My Number) to examine your eligibility and you do not need to obtain Tax Declaration Certificate.



Inquiries to: Kanagawa Prefectural High School. Office Tel. _____

Entry Example of an Application form for Qualification to Receive High School Tuition Support Fund

様式第1号（その2）（第3条第1項並びに第10条第2項及び第11条第1項から第3項まで関係）

Fill in the bold-lined area.

2020年 4月 1日

Write April 1.

神奈川県教育委員会 殿

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金

High School Tuition Support Fund

Confirm the following item and put a check mark on .



じゅきゅうし かくにんていしんせいしよ しょかいじ
受給資格認定申請書（初回時）

こうとうがっこうとうしゅうがくしえんきん いか しゅうがくしえんきん
高等学校等就学支援金（以下「就学支援金」といいます。）の受給資格の認定を申請します。

Application for Qualification to Receive High School Tuition support Fund (For the first application)
I am applying for High School Tuition Support Fund. (hereinafter referred to as "Tuition Support Fund")



収入状況届出書（2回目以降）

既に受給資格認定を受けているため、就学支援金の支給に関して、保護者等の収入の状況に関する事項について、届け出ます。

Be sure to confirm the following two items and put a check mark on each .



The statements I made in this application form/status report are true and correct.



I understand that the fraudulent gains shall be collected and that I may be punished by imprisonment with work for not more than three years or by a fine of not more than 1,000,000 yen if I submit this application form/status report making false statement in it and have authorities provide Tuition Support Fund.

（以下の空欄に生徒本人が署名してください。保護者等による代筆も可能です。記入に当たっては、別紙の「記入上の注意」および「留意事項」をよく読んでから記入してください。）

Write student's name and furigana.

• These columns are to be filled in by the student.
• Guardian may write on behalf of the student.

ふりがな	ばんごう	こたろう
せいと せいめい 生徒の氏名	姓 番号	名 子太郎

Write student's birthdate.

せいと せいねんがっぴ 生徒の生年月日	昭和・平成 16 年 8 月 15 日
------------------------	---------------------

Write student's address.

せいと じゅうしょ 生徒の住所	〒 231-0021 神奈川県 横浜 市区町村 中区日本大通り1000
--------------------	--

Write the daytime contact number of the guardian.

ほごしゃとう れんらくさき 保護者等の連絡先	父 090-0000-0000 母 080-0000-0000
せいと ざいがく 生徒が在学する がっこう めいしやう 学校の名称	神奈川県立〇〇〇〇〇学校

【1. 高等学校等の在学期間について】（収入状況届出書の場合は記入不要です。）

- ※ A person who falls under any of the following cannot apply for qualification to receive Tuition Support Fund.
- A person who has graduated or finished high school or its equivalent (except for schools of which the term of study is less than three years)
 - A person whose period of attendance at high school or its equivalent is 36 months or more (the period for part time/correspondence school is to be calculated by multiplying 3/4) (excluding the payment suspension period of Tuition Support Fund)

Write High School you enrolled and its type/course.

高等学校(全日制)
高等学校(定時制)
高等学校(通信制)
中等教育学校(後期課程)

げんざい がっこう ①現在の学校の ざいがくかん 在学期間	学校名 神奈川県立 〇〇〇〇〇学校	年 月 日 ~ (うち支給停止期間等) 平成 年 月 日 ~平成 年 月 日	学校の種類・課程・学科 高等学校 (〇〇制)
かこ がっこう ②過去の学校の ざいがくかん 在学期間	学校名	平成 年 月 日 ~平成 年 月 日 (うち支給停止期間等) 平成 年 月 日 ~平成 年 月 日	学校の種類・課程・学科

Fill in if you attended High School before.

Fill in the reverse side also.

【2. 保護者等の収入の状況について】 【2. Income of Guardian and others.】

Confirm the following and put a check mark on .

(1) The term for which Tuition Support Fund is to be provided

<input checked="" type="checkbox"/> 4月～6月(前年度の課税証明書等を添付)	<input type="checkbox"/> 7月～翌年6月(今年度の課税証明書等を添付)
--	---

(2) 申請又は届出時点における保護者等の状況及び添付する課税証明書等については次のとおりです。

The statuses of guardians as of April 1 and the certificates, etc. attached are as follows:

(2)-1 I am attaching the *Kazei Shomeisho* (Tax Declaration Certificate) and so on for the following individuals.

①	<input checked="" type="checkbox"/>	For two persons with parental authority (both parents)	
②	<input type="checkbox"/>	For one person with parental authority	(親権者が、一時的に親権を行う児童相談所長、児童福祉施設の長である場合は、④から⑦までのいずれかの <input type="checkbox"/> にレ印を付けてください。)
	<input type="checkbox"/>	One of the persons with parental authority is a spouse eligible for spouse deduction, and it is clear that there will be no effect on the conditions of income limitation even when he/she is subject to Prefectural Tax on income basis or Municipall Tax on income basis.	
	<input type="checkbox"/>	One of the persons with parental authority is not subject to Prefectural Tax on income basis or Municipall Tax on income basis for reasons such as he/she does not reside in Japan on the date of taxation.	
③	<input type="checkbox"/>	There is only one person with parental authority because of divorce or bereavement.	
	<input type="checkbox"/>	Tax Declaration Certificate of one of the persons with parental authority cannot be submitted due to domestic violence, neglect, disappearance or other reasons beyond our control though there is another person with parental authority	
④	<input type="checkbox"/>	For <input type="checkbox"/> guardians of minor There is no person with parental authority but the guardian of minor is appointed. (Submit the documents for all of the guardians if there are more than one are appointed.) (Except for the guardian of minor when he/she is a juridical person, or he/she has rights and duties regarding property only)	
⑤	<input type="checkbox"/>	For one person on whose income the student's livelihood is dependent (the primary earner in home) • There is no person with parental authority or there is no guardian of minor appointed. • The student reached the age of maturity, but there is a primary earner in home.	
⑥	<input type="checkbox"/>	For the student himself/herself There is no person with parental authority, no guardian of minor appointed, and no primary earner in home and • the student reached the age of maturity, or • the student is not yet of age but has income subject to Prefectural Tax on income basis or Municipall Tax on income basis..	

Put a check mark on one of in ① through ⑦.

When there is no person with parental authority and the guardians of minor are appointed, write the number of the guardians of minor.

(2)-2 I do not submit the *Kazei Shomeisho* (Tax Declaration Certificate) because of the following reason.

⑥	<input type="checkbox"/>	The income of the student himself/herself is to be confirmed (the case that there is no person with parental authority, no guardian of minor appointed, and no primary earner in home) but the student is a minor and the income is not enough for taxation of Prefectural Tax on income basis or Municipall Tax on income basis..
⑦	<input type="checkbox"/>	Neither of the persons with parental authority, the guardians of minor, the primary earner in home, nor the student himself/herself is subject to Prefectural Tax on income basis and Municipall Tax on income basis for reasons such as they do not reside in Japan on the date of taxation.

Names and relations to the student of the persons whose documents such as *Kazei Shomeisho* (Tax Declaration Certificate) are attached (Not necessary when a check mark is placed on either ⑥ or ⑦)

氏名	生徒との続柄	氏名	生徒との続柄
番号 太郎	父	番号 花子	母

Write the name and the relation to the student of the person whose document such as *Kazei Shomeisho* (Tax Declaration Certificate) is attached.

※ Please be sure to inform the school of any changes in the amount of prefectural tax on income basis or municipal tax on income basis as a result of amended tax return for income or correction decision on tax amount, or changes in guardian because of the reason such as divorce, bereavement or adoption. The payment amount of Tuition Support Fund may change.

【3. 確認事項】 【3. Confirmation】

(Confirm the following and put a check mark on .)

I approve High School Tuition Support Fund to be applied toward tuition, and I give consent to entrust the school principal with the office procedures necessary to receive High School Tuition Support Fund.

Confirm the following and put a check mark on .

学校受付日 年 月 日 (学校において記入)